

AMF NEWS

Aqua Marine Fukushima

環境水族館 アクアマリンふくしまニュース

ISSN 1347-4472



■レポート: AMF MARINE SCIENCE 海洋の科学

- 小名浜港で新種のクラゲを発見!
Discovery of a new species of jellyfish in Onahama Port!
- 令和6年度昆虫館と環境省のコラボ企画
2024 collaboration project between insectariums and the Ministry of the Environment

■カレントリップ: AMF CURRENT RIP 潮目の海

- 黒潮水槽の掃除
Cleaning the Kuroshio Tank
- カエルたちのお引越し
Moving frogs

■トピックス: AMF TOPICS

- 企画展「飼育員すばる君のひみつ道具」
Special Exhibition
"Aquarist Subaru-kun's Secret Tools"
- 企画展「最高だっぺよ!常磐の肴」
Special Exhibition
"SO good! Joban fish"
- 教育普及プログラム 令和6年度教員セミナー
「古代人の暮らしから自然と人との共生について考えよう」

Educational program 2024 Teacher Seminar
"Let's think about coexistence between Nature and humans from the way of living of ancient people"

Jan.2025

1

Vol.26/No.3



令和6年度昆虫館と環境省のコラボ企画 2024 collaboration project between insectariums and the Ministry of the Environment

▲ おもしろ箱水族館生物多様性コーナー 主に水生昆虫を属ごとに約40種展示しています
About 40 species, mainly aquatic insects, are displayed by genus in the OMOSHIRO Aqua-box, Biodiversity corner.



▲ 域外保全をしているフチトリゲンゴロウ
Diving beetle (*Cybister limbatus*) preserved Ex-Situ Conservation



▲ コラボパネル「野外でタガメとゲンゴロウを見たことがありますか?」
A collaboration panel titled "Have you ever seen a giant water bug or a diving beetle in the natural environment?"



▲ 冊子「知って守ろうタガメとゲンゴロウ」
AIKAで展示しているポスターが自宅でも見ることができます
The posters displayed in AIKA have been compiled into a booklet named Learn about and protect the giant water bug and the diving beetle, which is available to everyone from home.



▲ 令和6年度イベントカレンダー
2024 event calendar

2024 collaboration project between insectariums and the Ministry of the Environment

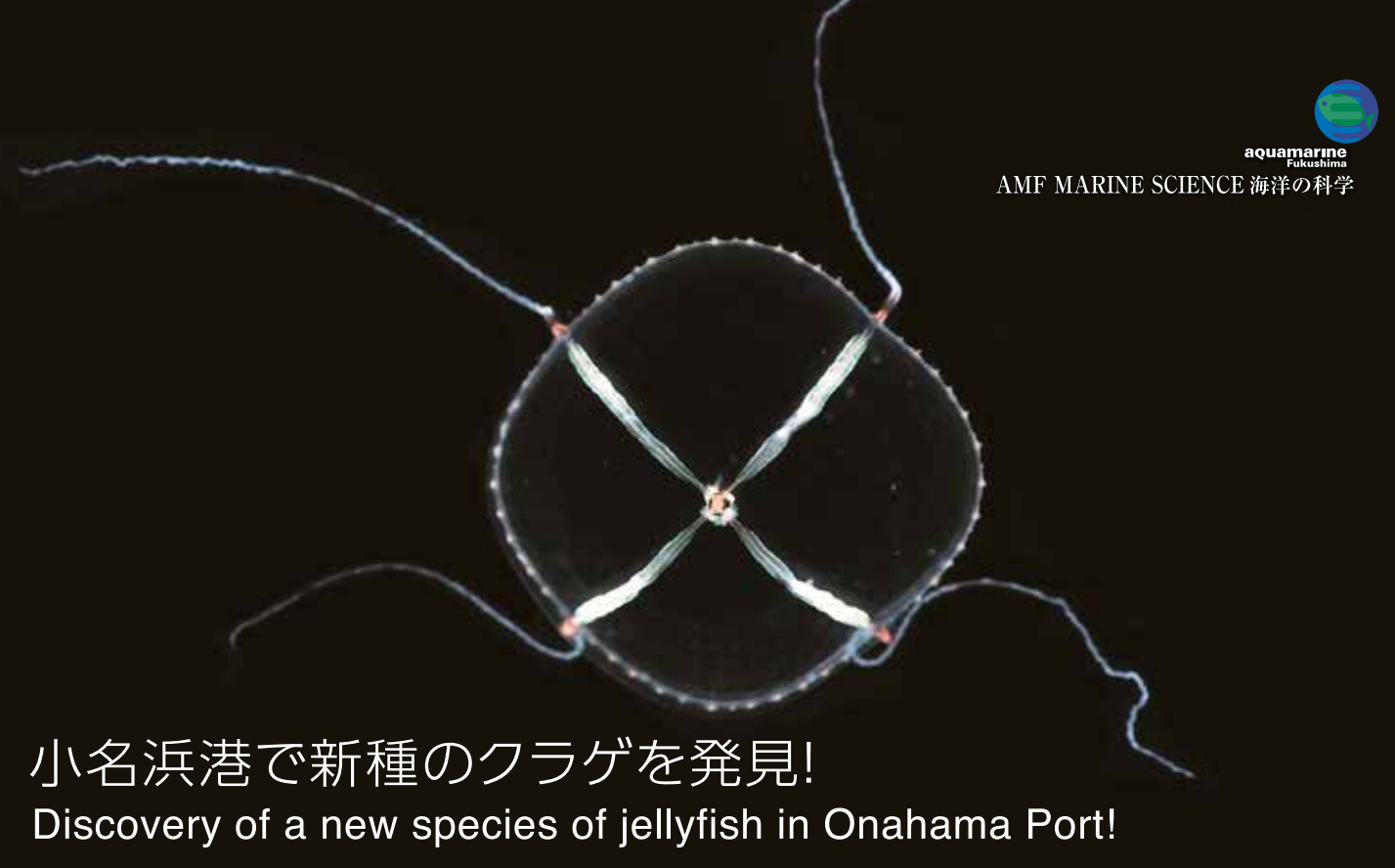
Some people may wonder why we talk about insectariums even though we run an aquarium. Aquamarine Inawashiro Kingfishers Aquarium (AIKA) is the only aquarium in Japan affiliated with the Japan Insectarium Liaison Council* (hereinafter "Liaison Council"). The Ministry of the Environment of Japan and the Liaison Council are collaborating in taking initiatives to breed specimens of endangered insect species every year and promote ex-situ conservation to allow them to reproduce. They are also involved in awareness activities to inform the public of the current situation of these species. In 2024, as part of this collaboration project, events and special exhibitions were held focusing on aquatic insects, such as Diving beetle (*Cybister chinensis*) and Giant water bug (*Kirkaldyia deyrolli*), and an event calendar presenting all these events and exhibitions was published on the website of the Ministry of the Environment.

One of these events was the "Learning with aquarists - Build your own WAKU-WAKU OMOSHIRO Aqua-box" event held on October 5. In this event, people built aquariums while learning about Giant water bugs and Diving beetles in order to understand the ecology and current situation of these species.

In regard to special exhibitions, the OMOSHIRO Aqua-box, World of Biodiversity corner was created as part of awareness activities that aim at informing people of the ecology and current situation of Giant water bugs and Diving beetles and providing other information, such as the reason why they are endangered species, using display panels and booklets. Since the displayed information was easy to read, even for small children, all visitors were enthusiastic and enjoyed the exhibition. by Kei Hirasawa

* The Japan Insectarium Liaison Council is an organization composed of insectariums in Japan that hold exhibitions related to insects, perform awareness activities, conduct surveys and research, etc. This council shares information and conducts research in relation to methods to breed and exhibit insects, facility management, and educational activities.

* 全国昆虫施設連絡協議会は、全国で昆虫に関する展示や普及啓発、調査研究等を行う昆虫館の施設で構成され、昆虫の飼育や展示の方法、施設の運営や教育普及的な活動等について情報交換し研究する組織です。



小名浜港で新種のクラゲを発見! Discovery of a new species of jellyfish in Onahama Port!

▲ 上から見た姿 A specimen seen from the top.



▲ 正面から見た姿 Seen from the front.

小名浜港で見つかったクラゲが新種として発表され、「ジャンガラコノハクラゲ」と名付けられました。実は、このクラゲは開館当初から小名浜港で見つかっていましたが、正体は分かりませんでした。2022年にクラゲの分類を行っている黒潮生物研究所の戸篠祥研究員と出会い、このクラゲを調べていただけたことになりました。そして、2024年7月に発見から約20年を経て公にすることができました。このクラゲは小名浜港でしか見つからないので、学名には「小名浜」が入り、小気味よく泳ぐ姿がいわき市を中心に伝承する郷土芸能「じゃんがら念仏踊り」を連想させるため、和名には「ジャンガラ」が付けられました。

小名浜港では別の種類のコノハクラゲも生息していますが、コノハクラゲと違い触手を4本持ち、その付け根や口の根元が茶色や赤色であるため見分けることができます。傘は4～8mmと小さく透明なので、海を眺めるだけでは見つけることは困難です。しかし、身近なところにもまだ知られていない生き物がある可能性があります。よく観察すれば第1発見者になれる可能性があります。まだ生態についてわかっていないことがあるので、飼育をして解明していきたいと思います。

(飼育展示部/展示第1グループ 石井 輪太郎)



▲ 採集直後の本種 Specimens just after they were collected.

Discovery of a new species of jellyfish in Onahama Port!

The jellyfish specimens found in Onahama Port were presented as a new species and named *Eutima onahamaensis*. Actually, these specimens were found in Onahama Port just after the opening of Aquamarine Fukushima but their true nature was unknown at that time. In 2022, after we met Sho Toshino, a researcher who works on the classification of jellyfish at the Kuroshio Biological Research Foundation, he started to study these specimens. Then, in July 2024, almost 20 years after the discovery of the specimens, a public announcement was made about this species. Since this species was found only in Onahama Port, its scientific name includes "onahama". In addition, "jangara" has been added to its Japanese name because its graceful swimming movements remind us of the local dance Jangara Nenbut-su Odori handed down in the region around Iwaki City.

A different species, *Eutima japonica*, also lives in Onahama Port but, since *Eutima onahamaensis* has only four tentacles and its sections where the tentacles and the mouth are attached are brown or red, it is possible to differentiate the two species. With a small transparent umbrella of only 4 to 8 mm, specimens of this species are difficult to find only by looking at the sea. Nevertheless, there is a high probability that organisms that are still unknown live near us and anyone can be the first to discover a new species if they observe the natural environment closely. Since there are still many things we do not know about its ecology, we would like to breed this species to understand it better.

by Rintaro Ishii



カエルたちのお引越し Moving frogs

▲カエルの新展示場 New exhibition corner for frogs



▲森林の展示場 Forest exhibition area



▲渓流の展示場 Mountain stream exhibition area

Moving frogs

There are approximately 7000 species of frogs in the world, and 52 species in Japan (as of July 2024). 12 species and one subspecies^{*1} live in Fukushima Prefecture, including the American bullfrog, an invasive alien species. In the past, there were only 11 species and one subspecies but, in 2022, wrinkled frogs *Glandirana rugosa* and *Glandirana reliquia* were classified as different species, for a total of 12 species and one subspecies.

When the eggs of the frogs hatch, they become tadpoles as you may know. Tadpoles have tails to swim quickly but they lose it when they become adults. The tail does not just fall but shrinks in about one week through the action of a hormone secreted by an organ called thyroid^{*2} located between the head and the body to finally disappear completely. Among the amphibians, species that lose their tails as they grow are called Anura.

In the Kingfishers Aquarium, starting from this summer, the frogs have been moved from the OMOSHIRO Aqua-box, World of Biodiversity corner in order to be displayed in a new exhibition called “Tailless animals of Fukushima”. Previously, we displayed one species per tank but, in this new exhibition, we display a group of frogs that like mountain streams and a group of frogs that prefer forests and undeveloped woodlands separately. This exhibition will allow visitors to see how frogs with different characters live.

by Momoko Ishii

^{*1} 種として独立させるほどの違いはありませんが、身体的に特徴があるなどといった異なる集団と認められたものの事です。

^{*2} 甲状腺ホルモンを分泌する臓器です。

^{*1} A group of organisms that are not sufficiently different to be recognized as a different species but that have physical characteristics that differentiate them.

^{*2} The organ that secretes thyroid hormones.



aquamarine
Fukushima

AMF CURRENT RIP 潮目の海

黒潮水槽の掃除 Cleaning the Kuroshio Tank

▲底掃除の様子 Floor cleaning operation



▲底掃除の道具 Tools used to clean the floor



▲掃除道具 Cleaning tools



▲潜水道具 Diving equipment

みなさんは、アクアマリンふくしまの水槽が一体いくつくらいあるか知っていますか。ざっと数えただけでも150近くあります。では、これらの掃除はどうやっているのでしょうか。今回はアクアマリンふくしまで一番大きな黒潮水槽の掃除について紹介します。

黒潮水槽の掃除は主に、アクリルガラスや壁、底の汚れをスポンジでこすったり、底の大きなゴミを網で回収したり、フン等の細かなゴミを掃除機の様な道具を使って吸い出したりするというものです。大きな水槽も小さな水槽も規模が違うだけで、やる事はほとんど同じです。

大きく違うところは潜水により掃除を行うところです。潜水にはウエットスーツ、潜水マスク、フィン、ウェイトベルト、潜水タンクが必要になります。また、垂直な壁やアクリルガラスを掃除する際に必要になる道具に吸盤があります。これがないと、水中で体が浮いてしまうなど体が固定できず力が入れられなかったり、疲れやすくなったりしてしまいます。黒潮水槽は特に太陽光が多く入るので汚れがつくのも早く、一日の大半をこの掃除に費やしてしまいます。そのため、一日中一人で掃除するのではなく、何人かで交代をしています。みなさんが思うよりも多くの人たちがこの水槽に関わって掃除をしています。

(飼育展示部 上原 智行)

Cleaning the Kuroshio Tank

Do you know how many tanks are in Aquamarine Fukushima? With a rough calculation, there are almost 150 tanks. Then, in your opinion, how do we clean these tanks? In this article, I will describe how we clean the Kuroshio Tank, the largest tank in Aquamarine Fukushima.

The main operations to clean the Kuroshio Tank are rubbing the acrylic glass panels, walls, and floor with a sponge, collecting large waste on the floor with a net, and removing the excrement and other small waste using a vacuum cleaner with different accessories. Only the scale differs between large tanks and small tanks and the procedure is almost the same.

The main difference is that cleaning is carried out underwater in large tanks. To work underwater, the staff needs to wear a wetsuit, a mask, fins, a waist belt, and diving cylinders. Suction pads are also required when cleaning vertical walls or acrylic glass panels. Without them, the diver will not be able to use their strength and will get tired quickly because their body will not be secured and will float in the water. The Kuroshio Tank is particularly exposed to sunlight and gets dirty quickly, so the staff spends most of the day cleaning it. This is the reason why this task is not carried out by one diver but by multiple workers taking turns throughout the day. More people than you may expect are involved in the cleaning of this tank.

by Tomoyuki Uehara



▲講義 古代人の暮らし Lecture on the life of ancient people

(学習企画営業部 猪腰 考敏)

当館では、毎年、福島県内の教員を対象としたセミナーを行っています。今年度のセミナーは、自然と人の共生をテーマに行いました。縄文人の生活についての講義、鹿の角での釣り針作り、釣り針を使って魚釣り、頁岩ナイフで魚捌きなど縄文人の生活の一端を体験しました。またプラスチックごみ問題の講義から、プラごみの問題点を参加者と共有し、地球を守るための取り組みについて考えました。最後になりましたが、教員セミナーの開催にあたり、準備や運営にご協力をいただきました福島県文化財センター白河館の皆様に感謝申し上げます。

Each year, a seminar is given at Aquamarine Fukushima for teachers from Fukushima Prefecture. This year, the theme of the seminar was the coexistence between Nature and humans. The seminar included a lecture on the life of the Jomon people and a practical workshop covering some elements of the life of these ancient people, such as making fish hooks from antlers, fishing using fish hooks, and preparing fish using shale knives. The participants also shared their opinions on issues regarding plastic waste after receiving a lecture on this subject and thought about measures to protect the planet. To conclude, I would like to express my gratitude to everyone from Fukushima Cultural Property Centre, Shirakawa Branch for their help in preparing and organizing this teacher seminar.

by Takatoshi Inokoshi



▲釣り針と頁岩ナイフ Fishing hook and shale knife



教育普及プログラム 令和6年度教員セミナー
「古代人の暮らしから自然と人の共生について考える」
Educational program 2024 Teacher Seminar
“Let's think about coexistence between Nature and humans from the way of living of ancient people”

二〇二三年七月十五日から約一年間「飼育員すばる君のひみつ道具」と題して、飼育員が魚の採集から輸送、搬入、工夫を重ねた飼育器材や、生き物に配慮している点などを紹介した企画展を開催しました。会場では、私たちが普段使っている道具類約百点を展示し、潜水掃除用の吸盤やたも網などの実物をさわったり、釣り採集の模擬体験や活魚トラックの中でマグロを移動したりするコーナーなどを設けました。現在、常設展として展示を継続していますので、子どもたちに飼育員の仕事を身近に感じてもらい、海や生物、環境についてより興味をもってもらえればと思っています。

The special exhibition “Aquarist Subaru-kun’s Secret Tools” was held for one year since July 15, 2023. This exhibition presented customized breeding tools and equipment used by the aquarists in all the operations from catching fish, to transporting and introducing them into the tanks, as well as everything that is done out of consideration for the living organisms. The venue displayed about 100 tools we use regularly and included corners that allow visitors to touch real objects, such as suction pads used for cleaning the tanks and fishing nets, as well as participate in activities, such as fishing simulations and moving tunas inside a fish tank truck. This exhibition is currently being continued as a permanent exhibition in order to help children experience the work of aquarists and arouse their interest in the sea, living organisms, and the environment.

by Kenichi Fujii



▲工夫を重ねた道具類 Customized tools



▲担架に魚のぬいぐるみを乗せて移動
Carrying a staffed tuna fish on a stretcher

▲釣り採集の模擬体験 Fishing simulation



aquamarine
Fukushima
AMF TOPICS
トピックス

TOPICS
1

企画展「飼育員すばる君のひみつ道具」
Special exhibition
“Aquarist Subaru-kun’s Secret Tools”

TOPICS
2

企画展「最高だつぺよー常磐の肴」
Special exhibition “So good! Joban fish”



▲美味しい「常磐もの」の紹介 Presentation of delicious Joban products



▲「常磐もの」に仲間入りしたトラフグ
A Japanese pufferfish that is now a Joban product

福島県の水産業は、漁業関係者の皆さんのご尽力や一般の方々の方々の応援で、漁獲量や魚価は徐々に回復しています。原発の廃炉まで三十年という長い道のりですが、市場をのぞいてみると活気のある漁師さんのかけ声と笑い声が響いています。食品売り場で魚を買う時に「常磐もの」を見たら、この市場の皆さんの元気な姿を思い出して欲しいという想いから、笑顔いっぱいの写真と、生きた「トラフグ」「マダコ」「イセエビ」を展示しました！アクアマリンふくしまでは、これからも来館者の皆さんに福島県の美味しい魚と正確な情報を発信し続けたいと思います。

The marine products industry of Fukushima Prefecture is gradually recovering in terms of both quantities and value thanks to the efforts of everyone working in the fishing industry and the support of the consumers. The path of 30 years until the decommissioning of the reactors is quite long but a quick visit to the markets is sufficient to hear the voices and see the smiles of fishermen full of energy. We displayed photos of smiling people and living specimens of Japanese pufferfish (*Takifugu rubripes*), East Asian common octopus (*Octopus sinensis*), and Japanese spiny lobster (*Panulirus japonicus*) because we would like to remind people of the cheerful market vendors each time they see “Joban product” on labels when buying fish in food markets! Here, at Aquamarine Fukushima, we will continue to diffuse information on delicious fish from Fukushima Prefecture and accurate news to all visitors.

by Koji Matsuzaki

主な出来事 2024.7～9月

- 7月1日 移動水族館(会津地方) (～7/3)
- 7月4日 小名浜で見つけた新種「ジャンガラコノハクラゲ」を展示 (～7/17)
- 7月13日 企画展「旅する深海魚～どこで生まれてどこで育つのか～」開催 (～2025/2/24)
- 夏展～あなたの知らないカイコの世界～ (～11/17)
- イベント「カイコの秘密にせまろう！～繭の糸とり体験～」 (～7/15)
- 7月17日 東北では初となるニホンウナギのレプトセファルス(250日齢)を展示
- 7月20日 ギャラリートーク「旅する深海魚案内ツアー」 (～7/21)
- 涼感ワークショップ「深海うち作り」 (～8/25)
- 解説プログラム「蛇の目ビーチ生き物じっくりウォッチング with こんべえ」スタート (～9/8)
- 7月21日 移動水族館(いわきアリオス)
- 7月27日 涼感ワークショップ「深海魚ちょうちん作り」 (7/28、8/4)
- 飼育員と学ぼう 「BIOBIOかっぱの里いきもの調査」 (8/3、8/24)
- 8月1日 新種「イサリビキニン」トモシビキニン」公表
- 8月3日 いわき花火大会開催時間延長
- アクアマリン浴衣DAY (8/11～14)
- 8月8日 アクアマリンふくしま教員セミナー (～8/9)
- 8月10日 風鈴回廊 (～8/25)
- 8月11日 深海魚祭り (～8/14)
- 真夏の涼感/バックヤードツアー (～8/14)
- 提灯回廊 (～8/14)
- 8月15日 アクアマリン Splash! (～8/22)
- 8月25日 第9回いわき海の俳句全国大会
- 8月26日 移動水族館(草野心平記念文学館)
- 9月3日 移動水族館(会津地方) (～9/5)
- 9月7日 飼育員と学ぼう アクアマリン調査隊「日帰りどうぶつナイトツアー」
- 9月14日 小西貴士写真展～チキユウニウマレデキタ～開催 (～10/27)
- イベント「カイコの秘密にせまろう！～繭の糸とり体験～」 (～9/14)
- 9月15日 旅する深海魚クイズ大会 (9/16)
- 9月19日 ゴマフアザラシ「ユキナ」死亡
- 9月20日 移動水族館(仙台市 9/21)
- 9月21日 小名浜国際環境芸術祭2024 (～12/1)
- アクアマリン金魚祭り (9/22)
- もみじ金魚の展示 (～10/31)
- 9月28日 移動水族館(羅臼町 9/29)
- 9月29日 アクアマリン特捜隊アスクト「プラごみ怪獣現る」清掃活動

※ AIKA = アクアマリンいわしろカワセミ水族館

Main Events July - September, 2024

- July 1 Mobile aquarium (Aizu area) (Until July 3)
- July 4 Display of *Eutima onahamaensis*, the new species found in Onahama (Until July 17)
- July 13 Special exhibition “Traveling deep-sea fish - Where are they born and where do they grow?” (Until Feb. 24, 2025)
- Silkworms mori exhibition The unknown world of silkworms (Until Nov.17)
- Event “Learn the secret of silkworms! - Cocoon thread harvest experience” (Until July 15)
- July 17 Exhibition of Japanese eel (*Anguilla japonica*) leptocephali (250 day-old), for the first time in the Tohoku region
- July 20 Gallery talk “Traveling deep-sea fish guided tour” (Until July 21)
- Refreshing workshop “Making deep-sea fans” (Until Aug. 25)
- Start of explanation program “Careful observation of JANOME Beach animals with Gombes” (Until Sep. 8)
- July 21 Mobile aquarium (Iwaki Alios)
- July 27 Refreshing workshop “Making deep-sea paper lanterns” (July 28, Aug. 4)
- Learning with aquarists “Creature survey in BIOBIO Kappa Village” (Aug. 3, 24)
- Aug. 1 Announcement of two new species: *Careproctus barbatulus* and *Careproctus spinulosus*
- Aug. 3 Open hours extended during the Iwaki Fireworks Festival
- Aquamarine Yukata day (Aug. 11 to 14)
- Aug. 8 Aquamarine Fukushima teacher seminar (Until Aug. 9)
- Aug. 10 Wind chimes hallway (Until Aug. 25)
- Aug. 11 Deep-sea fish festival (Until Aug. 14)
- Midsummer refreshing back yard tour (Until Aug. 14)
- Paper lantern hallway (Until Aug. 14)
- Aug. 15 Aquamarine Splash! (Until Aug. 22)
- Aug. 25 9th Iwaki Sea Haiku National Contest
- Aug. 26 Mobile aquarium (Kusano Shimpei Memorial Literature Centre)
- Sept. 3 Mobile aquarium (Aizu area) (Until Sep. 5)
- Sept. 7 Learning with aquarists Aquamarine research team “One-day animal night tour”
- Sept. 14 Konishi Takashi photo exhibition - Chikyu ni umaretekita - (Until Oct. 27)
- Event “Learn the secret of silkworms! - Cocoon thread harvest experience” (Until Sep. 14)
- Sept. 15 Traveling deep-sea fish quiz tournament (Sep. 16)
- Sept. 19 Yukina, the spotted seal died (*Phoca largha*)
- Sept. 20 Mobile aquarium (Sendai city) (Until Sep. 21)
- Sept. 21 Onahama International Environmental Arts Festival 2024 (until Dec. 1)
- Aquamarine Goldfish Festival (Sep. 22)
- Momiji goldfish exhibition (Until Oct. 31)
- Sept. 28 Mobile aquarium (Rausu town) (Until Sep. 29)
- Sept. 29 Aquamarine Special Cleanup Team (ASCT) cleaning activities “The plastic waste monster appears”

※ AIKA = Aquamarine Inawashiro Kingfishers Aquarium

真夏の涼感イベント

7月から8月にかけて開催した夏休みのイベントは、開催中の企画展にちなんで「深海」と、「涼しさ」をテーマに実施しました。深海魚をモチーフにした工作や屋外での水遊びをご家族で楽しんでいただきました。お盆には、深海魚の標本展示やボードゲーム、迷路、釣りゲームなど、子どもから大人まで楽しめるイベントを準備しました。生き物好きの方が多く参加されたのは「真夏の涼感バックヤードツアー」です。普段行っているツアーとは違い、冷たい海の生き物を展示する水槽やサンマの水槽の裏側を飼育員と解説員が案内するという盛りだくさんの内容でした。今後も季節感や生き物について興味を持っていただける要素を大切に、イベントを実施していきたいと思います。

(学習企画営業部 金成 美枝)



▲大水槽のエサやり(バックヤードツアー)
Giving food to fish in a large tank (back yard tour)

Midsummer Refreshing Event

The themes of the events held during summer in July and August were "deep sea" and "refreshing" in relation to the special exhibitions that were organized in that period. Many families enjoyed the handicraft workshop on the theme of deep-sea fish, and outdoor water activities. An event was held during the Obon Festival in which children and adults alike could enjoy an exhibition of deep-sea creatures, board games, a labyrinth, fishing games, and other activities. Many animal enthusiasts participated in the "Midsummer refreshing back yard tour". This tour was different from the usual tours. This time, the participants received plenty of information from the guide and aquarists about the work done behind the Exhibition tanks in which Pacific saury and cold-water species are displayed. In the future, we would like to continue holding events with a focus on arousing the interest of participants in the seasons and living organisms.

by Yoshie Kanari



▲露店風の標本展示 Display of specimens in the style of street stalls

ボランティアコラム

Volunteer Column

体験活動を通して想うこと

ボランティアが携わっている活動の一つにワークショップ「いろいろ工房」があります。現在は、海の生き物である「ヒオウギ」の貝殻を使ってキーホルダーを作る体験を提供しています。鮮やかな扇に似ている貝に、いろいろな形や色のビーズなどを使ってキーホルダーに仕上げるのです。参加者の皆さんは好きな貝殻を選び、パーツの配置を考えながら表情豊かな作品を作り上げていきます。やがて、作業が終わり出来上がった途端、満面の笑み!そんな体験を提供できることに喜びを覚えつつ、「いろいろ工房」での活動に取り組んでいます。

(アクアマリンふくしまボランティア 橋本 律子)



▲いろいろ工房の様子と完成したキーホルダー
Activity at Iroiro factory and a key holder that has been made



Thoughts about practical activities

The volunteers' activities include a workshop called Iroiro factory. Currently, this workshop allows visitors to create key holders with shells of noble scallops (*Mimachlamys nobilis*), a marine animal. Beads of different shapes and colors and other items are used on these shells, which look like vivid folding fans, to make key holders. The participants can choose the shell they like and think about the arrangement of the different parts to create a highly expressive object. The view of their work of art when it is finished brings a smile to their faces! We are involved in the activities in the Iroiro factory because it is gratifying to provide such experience to people.

by Rituko Hashimoto



小名浜港に舞うジャンガラコノハクラゲ

ジャンガラコノハクラゲは小名浜港で見つかった新種のクラゲです。傘の大きさは約4~8mm、触手は4本、傘は透明で触手の付け根と口の付け根が茶色や赤色になるのが特徴です。小気味よく泳ぐ姿がいわき市を中心に伝承される郷土芸能「じゃんがら念仏踊り」を連想させることからその名前が付けられました。

Eutima onahamaensis dancing in the water of Onahama Port

Eutima onahamaensis is a new species of jellyfish discovered in Onahama Port. Its umbrella measures between 4 and 8 mm and it has 4 tentacles. This species is characterized by a transparent bell and brown or red sections where the tentacles and the mouth are attached. In Japanese, the species has been named *Jangara konoha* because its graceful swimming movements remind us of the local dance Jangara Nenbutsu-odori handed down in the region around Iwaki City.

機関誌購読方法

希望者には無料でお配りします。郵送希望の方は140円切手を同封のうえ、公益財団法人ふくしま海洋科学館 学習企画営業部宛にお申し込みください。

最新号及びバックナンバーは当館公式ウェブサイト (<https://www.aquamarine.or.jp>)でもご覧いただけます。

